

# Informe anual 2010

## Contenido

Editorial	3
Impresiones personales de nuestro Secretario General	4
Nuevas estructuras en la organización de CIVILSCAPE	5
Internet & Intranet	7
Estatutos y Reglamentos	8
Relaciones con nuestras redes hermanas	10
Eventos habituales	11
La participación y el trabajo político	12
iONG internacionales y la implementación del Convenio Europeo del Paisaje	13
La Reforma del Consejo de Europa y el Convenio del Paisaje	15
Paisajes y agricultura	17
Votando por el paisaje	18
Proyectos y subvenciones	19
El Network Eucaland-	21
Pedimos vuestra colaboración para el boletín de noticias	22
Pie de imprenta	22
CIVILSCAPE	23

## Editorial

Con el Informe Anual 2010, queremos dar un panorama general de nuestras actividades, de los planes de futuro y nuestro objetivo principal en la formulación de políticas, así como el trabajo práctico y la organización diaria de CIVILSCAPE. 2010 ha sido un año de considerables cambios en nuestra organización aún muy joven. También ha sido un año de crecimiento y desafíos - no menos importantes - debido a la reforma en curso del Consejo de Europa, que influye en nuestra relación con este organismo europeo, tan influyente para el fundador de CIVILSCAPE. Los acontecimientos en el Consejo de Europa son de gran importancia para nosotros, en la medida en que estamos dedicados especialmente al Convenio Europeo del Paisaje.

El año 2010 termina con el anuncio de nuestro presidente fundador del candidato para un nuevo mandato como presidente de CIVILSCAPE. Lamentamos que uno de los padres fundadores de nuestra asociación después de la próxima Asamblea General de Florencia del 11 de noviembre 2011 no seguirá en su puesto. Los cambios en su organización, la Landschapsbeheer, le han obligado a concentrarse en las nuevas tareas. También otros miembros del Consejo, como Bas Pedroli (NL) y Francesco Di Alberti Marmora (TI), han anunciado recientemente que no se postularán para un segundo mandato. Por lo tanto, la Asamblea General decidirá acerca de un nuevo equipo con algunos de los nuevos miembros, que aporten nuevas ideas, visiones, experiencias y aportaciones a nuestro trabajo para CIVILSCAPE como una red europea de organizaciones de la sociedad civil.

Para el 2012 será una importante tarea formar un nuevo equipo de voluntarios y de respaldo a sus esfuerzos con el apoyo profesional.

Gerrit-Jan van Herwaarden  
Presidente

Dr. Gerhard Ermischer  
Secretario General

## Impresiones personales de nuestro Secretario General

El informe anual se dedica a los hechos concretos, decisiones políticas y administrativas, desarrollos, proyectos y eventos, pero también es el lugar, donde hacer algunas observaciones personales. Como Secretario General he tenido que dedicar mucho tiempo y esfuerzo en CIVILSCAPE, las relaciones con el Consejo de Europa, la puesta en marcha de nuestra propia estructura y sus procedimientos administrativos. Pero también ha sido muy divertido, he podido experimentar nuevas experiencias y algunos eventos resultaron ser aventuras inesperadas. Durante el Taller del Convenio Europeo del Paisaje en Córdoba en abril, nos quedamos atrapados, debido al incidente de la erupción de un volcán en Islandia, que por otra parte, nos enseñó a todos una lección de humildad. Pero el hecho de que todos los demás participantes se quedaron atrapados, se convirtió también en un momento de gran solidaridad, con enfoques comunes, formas innovadoras de encontrar la forma de volver a casa y una gran experiencia social. Las relaciones con los colegas se mejoraron y se forjaron nuevos contactos.

Un evento muy especial fue nuestra conferencia anual de Florencia. Aunque habríamos deseado un enfoque diferente al de los organizadores oficiales del evento "Florencia +10", pero nuestra propia conferencia fue un gran éxito, sobre todo los eventos sociales paralelos. Nuestros amigos de la Sociedad Checa del paisaje y el jardín querían plantar un árbol, el serbal, a lo largo del evento "Florencia + 10". Como esto no era posible, encontramos con una maravillosa alternativa: pudimos plantar un serbal en el jardín de la Villa Romana de Florencia, el famoso Instituto de Cultura alemana. La ceremonia de plantación a la luz de las velas en el jardín nocturno de la Villa Romana fue definitivamente un momento para recordar y permanecer en los corazones y las mentes de todos los presentes. Un segundo árbol pudo ser plantado en un campo de vides en la Toscana. Este fue un acto muy simbólico: hace 500 años, los árboles de servicios se fueron introducidos desde Toscana a Bohemia. Los serbales están en la actualidad prácticamente extinguidos en la Toscana, y con este evento, un serbal fue traído de Bohemia a su lugar de origen.

Así que esto ha sido un año de desafíos, pero también de grandes sorpresas, de éxito y de momentos emotivos, que no olvidaré rápidamente.

## Nuevas estructuras en la organización de CIVILSCAPE

Cuando se fundó CIVILSCAPE tenía un fuerte apoyo de nuestros miembros de las organizaciones holandesas. A través de este apoyo CIVILSCAPE dispuso de una secretaría en Wagingen. Sin embargo, se nos informó en la reunión anual en Florencia en Noviembre del 2009 que los fondos para el mantenimiento de esta secretaría estaban en peligro.

Por desgracia, la decisión final que se debía adoptar sobre la financiación, tomó algo de tiempo, por lo que se nos informó a finales de abril de 2010 que la financiación no continuaba y la secretaría en Wagenigen no podía sostenerse por más tiempo. Debido a esta decisión, que no fue una sorpresa total, ya se habían generado precauciones en nuestra reunión anual en Florencia, que inmediatamente se pusieron en marcha.

Hemos creado una nueva secretaría en Alemania, en Bonn. Las cuentas y los documentos se trasladaron posteriormente de Wagingen a Bonn. Se ha establecido un nuevo sistema contable establecido, con un programa de contabilidad basado en web certificada, tanto por las autoridades financieras de los Países Bajos como de Alemania – proponiendo a ambos el registro como asociación en los Países Bajos con la nueva sede de la secretaría en Alemania. Todas nuestras cuentas se mantienen en un servidor seguro. Pueden ser procesadas de inmediato por las autoridades y han de mantenerse así durante 10 años por contrato. En el futuro tendremos nuestras cuentas auditadas, por lo que se podrán presentar presupuestos auditados a las autoridades fiscales, así como a potenciales organizaciones de financiación. Por ejemplo, la Unión Europea solicita presupuestos auditados cuando se solicita financiación comunitaria para proyectos de mayor envergadura.

Debido a nuestros estatutos y los principios democráticos, habrá cambios regularmente en la junta de CIVILSCAPE. Por lo tanto, debíamos asegurarnos de que en el futuro se pudiera trasladar toda la información y documentación a un nuevo presidente, secretario general u oficina sin retrasos y de una manera fácil y transparente. Esto es posible realizarlo en la actualidad con el nuevo sistema basado en Internet con nuestras cuentas y libros, así como toda la información sobre nuevos miembros y otras cuestiones administrativas. Este sistema ya se puede utilizar con los impuestos y las autoridades judiciales. La estructura ya está trabajando para que se pueda ampliar en el futuro.

También fundamos una Sociedad Limitada, bajo la ley alemana. Esto se hizo para reducir los riesgos de responsabilidad de nuestros miembros y en especial de los miembros del consejo de CIVILSCAPE. Los proyectos con mayor impacto financiero se gestionarán a través de la Sociedad Limitada. También hemos registrado con la

organización de carácter nacional para la seguridad profesional y los seguros a todos los miembros de nuestra junta asegurados por su trabajo voluntario para CIVILSCAPE. Para esto se ha tenido que pasar por un proceso legal en Alemania. Hemos tenido que registrar la Sociedad limitada en el Registro del Tribunal alemán. Por esto nuestros estatutos han sido traducidos al alemán. Las cuentas bancarias de CIVILSCAPE se han transferido a un banco alemán y se creó una cuenta de la Sociedad Limitada. Se registró ante las autoridades financieras alemanas y hemos solicitado la condición de caridad - lo que significaría recortes de impuestos, así como la posibilidad de recibir donaciones.

Con la Sociedad limitada también podemos ofrecer servicios a otras organizaciones no gubernamentales y organizaciones sin ánimo de lucro. Podríamos ya adquirir algunos contratos más pequeños y así generar ingresos, que ayudarán a la administración de CIVILSCAPE.

## Internet & Intranet

Nuestra página web se ha desarrollado mucho, gracias a Dirk Gotzmann. Nuestra difusión en las diferentes lenguas es bastante impresionante. Nuestra página web es la forma más rápida de aprender sobre el CEP (Convenio Europeo del Paisaje) en casi todas las lenguas de Europa. Pero también necesitaremos su ayuda para mejorar aún más la página web - si pueden contribuir con las traducciones de los capítulos individuales de nuestra página web a su idioma, estaremos encantados de ponerlos en línea y llenar nuestras páginas multilingües con dicho contenido. Hagamos nuestra página web un hogar para la diversidad y riqueza de nuestros paisajes - en tantos idiomas como sea posible. Nos gustaría invitar a las personas que no están en posesión de un inglés fluido para ver nuestra página web y para obtener información sobre el paisaje y las políticas de paisaje.

Por primera vez hemos anunciado nuestra Asamblea General en Florencia, y también en Amberes a través de Facebook. Vamos a continuar con esto y si es posible, trataremos de ampliar nuestra presencia en los medios sociales el próximo año.

Aunque la página de inicio oficial es la ventana al mundo en general, también es necesaria una plataforma para el trabajo conjunto en los proyectos, el intercambio de experiencias y la información.

Se estableció una intranet orientada a la plataforma de una organización independiente, ONG. Esta incluye un calendario y una gran variedad de plataformas internas para la Junta, los miembros y grupos de trabajo, así como para los grupos especiales de trabajo. Todos los eventos principales de CIVILSCAPE están presentes en la intranet, los últimos acontecimientos pueden ser seguidos y los miembros pueden participar en los debates y puesta en marcha de proyectos, programas y documentos. Esta es una poderosa herramienta para el intercambio, el intercambio y la interacción, especialmente para una ONG internacional, con una membresía que se extiende sobre la parte más grande de Europa, con cerca de 20 países representados hasta el momento y que sigue creciendo rápidamente.

Empezaremos a utilizar un sistema de e-conferencias para reuniones de nuestro consejo, porque tener reuniones personales en varias ocasiones a lo largo del año de la Junta es agotador y costoso. Vamos a hacer uso de este sistema de e-conferencias también para las actividades de nuestros proyectos.

## Estatutos y Reglamentos

El cambio de la secretaría de los Países Bajos a Alemania y el proceso de creación de la sociedad limitada han revelado algunos puntos débiles en los estatutos originales de CIVILSCAPE. Estos surgieron debido al rápido desarrollo y crecimiento de CIVILSCAPE y los problemas prácticos experimentados en el funcionamiento de una organización internacional con asociaciones repartidas en 20 países hasta el momento. Por lo tanto, hemos utilizado la nueva intranet para discutir las modificaciones necesarias de los estatutos y el reglamento que respalda su desarrollo.

Los principales cambios fueron dos: hemos añadido nuevas categorías de miembros y hemos ampliado y reestructurado un poco la futura Junta de CIVILSCAPE. Los principales motivos de estos cambios fueron:

Con las categorías de los nuevos miembros, los miembros asociados y miembros afiliados se quería fortalecer y abrir nuevas oportunidades para CIVILSCAPE. Los miembros asociados son ONG individuales que ya forman parte de una organización nacional o internacional que es miembro de CIVILSCAPE. Esta categoría de membresía permite que las asociaciones nacionales o regionales mejoren su relación de trabajo con CIVILSCAPE, sean cada vez más pro-activas y fortalezcan el trabajo de sus organizaciones agrupadas en CIVILSCAPE. Los miembros afiliados son organizaciones que no califican como miembros de pleno derecho de CIVILSCAPE, porque no son ONG, pero que son instituciones gubernamentales, cuerpos administrativos o empresas. Necesitamos experticia y experiencia en estos campos para nuestro trabajo político con el Convenio Europeo del Paisaje, así como con el paisaje en general. La difusión de CIVILSCAPE por toda Europa hace complicado para cualquier junta directiva de la organización conocer todas las diferentes leyes y reglamentos, las peculiaridades administrativas y las estructuras regionales con las que tenemos que cooperar. Por tanto, es esencial para nosotros, obtener la experiencia de los órganos de gobierno, así como de los profesionales de la gestión del paisaje. Hemos tenido una buena experiencia en el pasado con este tipo de cooperación y queremos perpetuar estas experiencias. De hecho, tan pronto como se dieron a conocer estas nuevas posibilidades obtuvimos de inmediato solicitudes de asociados, así como de miembros afiliados.

La ampliación de la Junta de CIVILSCAPE contribuirá a repartir más el trabajo entre la Junta y la Secretaría. Esto es esencial, ya que la mayoría del trabajo se realiza con carácter voluntario y la complejidad de nuestros proyectos en las políticas de paisaje, así como en los proyectos concretos es muy exigente.

La misma razón está detrás de la creación de los comités y los grupos de trabajo. Ellos también contribuirán a reforzar la entrada de nuestros miembros y conseguir que sean más proactivos en el funcionamiento de CIVILSCAPE. Con el comité de selección, el futuro proceso de la búsqueda de candidatos para la junta se hará más transparente y así, las estructuras democráticas dentro de CIVILSCAPE se verán reforzadas.

El comité político será el motivo principal para la estrecha cooperación con nuestros miembros afiliados, organizaciones hermanas y socios de cooperación. Aquí se forjarán los próximos programas para ayudar al Convenio Europeo del Paisaje a influir en la Política Agrícola Común de la UE, para que fomente nuevas iniciativas y para ayudar a nuestros miembros con compromisos locales, regionales o nacionales en mejorar el desarrollo del paisaje y contrarrestar la falta de su desarrollo.

Estos nuevos grupos de trabajo también ayudarán a asegurar un equilibrio geográfico en la gestión de CIVILSCAPE de una manera práctica y pragmática. Originalmente este equilibrio debe ser asegurado mediante la cuidada selección de los candidatos para la junta, pero con el crecimiento que CIVILSCAPE ha experimentado, esto no es factible. Pero a medida que estos comités y grupos sean el foco de desarrollo para decidir sobre las actividades de CIVILSCAPE, se podrá llegar a una contribución justa de los comités y grupos de trabajo de todas las regiones diferentes de Europa y asegurar que todas las partes estarán adecuadamente representadas y el proyecto reflejará la diversidad de CIVILSCAPE (y la el paisaje europeo...).

Después de un prolongado debate, y de abrir un proceso en la intranet, se presentaron la modificación de los estatutos y la nueva normativa, se presentaron en la asamblea general en Florencia en octubre de 2010 y aprobados por la Asamblea General en Amberes en diciembre de 2010.

## Relaciones con nuestras redes hermanas

CIVILSCAPE fue fundada en estrecha cooperación con las redes hermanas, UNISCAPE para Universidades e Institutos de Investigación y RECEPENELC para los gobiernos locales y regionales. Fue pensado para trabajar juntos en numerosos ámbitos relacionados con el paisaje y el Convenio Europeo del Paisaje. Nuestras redes cubren los diferentes campos de especialización y su interés; CIVILSCAPE la sociedad civil, la participación y el compromiso ciudadano; UNISCAPE el mundo académico, los investigadores y docentes; RECEPENELC lo local, los gobiernos regionales y las administraciones. Por lo tanto, los diferentes grupos tienen objetivos, diferentes maneras de abordar el paisaje y distintas formas de actuar. Pero tenemos un fin común: el paisaje, y un objetivo común: la aplicación del Convenio Europeo del Paisaje.

Las posibilidades concretas de cooperación y las modalidades de las acciones comunes nunca se definieron, y esto ha llevado a algunos, malos entendidos y malas interpretaciones del papel de las tres redes en el público. Por otro lado, la cooperación no ha sido tan intensa, concreta y proactiva como todos desearíamos. Nosotros por lo tanto, hemos decidido redactar una carta de intenciones esbozando las relaciones, las posibilidades, las oportunidades y las modalidades de nuestra cooperación. CIVILSCAPE ha ratificado la carta, RECEPENELC también y UNISCAPE lo hará en su reunión anual en las Islas Canarias junto con el Manifiesto del Paisaje. Así, las tres redes se presentaron y participaron activamente en el evento para el Manifiesto del Paisaje en las Islas Canarias dónde también se firmarán oficialmente la carta de intenciones, en el acto de celebración en el marco del Manifiesto del Paisaje.

## Eventos habituales

Por lo general, mantenemos nuestra conferencia anual y reuniones de trabajo en noviembre, en Florencia. 2010 fue especial, ya que llevamos a cabo dos asambleas generales, una en Florencia en Octubre del 2010 y otra en Amberes en Diciembre del 2010. Esto se debió a las celebraciones de "Florence + 10" del Consejo de Europa en Florencia en Octubre y a las necesidades de cambios en los estatutos.

"Florencia 10", fue la celebración oficial del 10º aniversario del Convenio Europeo del Paisaje de la Unión Europea, publicado en Florencia en Octubre de 2000. Fue organizado por el Consejo de Europa y el Gobierno italiano. Por desgracia, resultó ser un evento muy formal, el perfil no muy alto, donde las ONG fueron bastante ignoradas. Sin embargo, habíamos planeado realizar nuestra conferencia anual y reuniones de trabajo junto con el evento. CIVILSCAPE estuvo muy bien representada, tanto como una organización propia, como a través de muchos miembros que participaron en las celebraciones oficiales. La conferencia de las ONG internacionales en el Consejo de Europa había formulado una declaración en la que instaban al Consejo de Europa y a todos los Estados signatarios del Convenio Europeo del Paisaje a incorporar a la sociedad civil en su toma de decisiones. Nuestro Secretario General tuvo la oportunidad de participar en la elaboración de la agenda y poner en práctica muchos aspectos de la sociedad civil de acuerdo con la agenda de CIVILSCAPE.

Nuestra organización hermana UNISCAPE había organizado una conferencia científica en este evento. Esto nos dio la oportunidad de unir fuerzas y crear un planteamiento común entre UNISCAPE y CIVILSCAPE, que resultó ser todo un éxito. También ayudó para fortalecer la cooperación entre nuestras redes, un objetivo fundamental de la comunicación entre nuestras redes en los últimos meses.

Con el creciente número de miembros de CIVILSCAPE y dados los problemas para muchas de las ONG más pequeñas para cubrir los gastos de viaje, no era de extrañar, que no pudiéramos conseguir el quórum necesario para que nuestros estatutos fueran modificados en la primera reunión. Como ésta se había adelantado, se pudo planificar una segunda asamblea general en Amberes en Diciembre, donde se pudo finalizar con los procedimientos necesarios.

Esto nos dio la oportunidad de intensificar la consolidación de nuestro proyecto, que comenzó en Florencia y continuó en Amberes, con la preparación de una serie de proyectos comunes para el próximo año.

## La participación y el trabajo político

CIVILSCAPE ha estado presente en un gran número de eventos, congresos, seminarios y talleres dedicados al paisaje y el Convenio Europeo del Paisaje. Las más importantes fueron las cuatro sesiones de la Conferencia de organizaciones internacionales no gubernamentales del Consejo de Europa en Estrasburgo en enero, abril, junio y octubre. CIVILSCAPE estuvo representada por el Secretario General, inmediatamente incluido en uno de los grupos de trabajo donde se pudieron establecer un gran número de nuevos contactos. Es muy importante que el paisaje se mantenga en la agenda del Consejo de Europa, tal como se describe más abajo, y esto es un importante foro para lograrlo.

El taller de trabajo anual del Convenio Europeo del Paisaje se celebró en abril en Córdoba. Una vez más, CIVILSCAPE estuvo representada por el Secretario General. Gracias a los intensos debates durante el taller de trabajo, hemos solicitado la condición de observatorio con CD-PATEP, el comité dentro del Consejo de Europa responsable del Convenio del Paisaje. Al ser el cuerpo administrativo del Convenio, es fundamental, que estemos oficialmente en la junta y las sesiones del comité.

CIVILSCAPE fue presentado en una serie de conferencias, como por ejemplo: ¡ En la sala de trabajo sobre zonas rurales en el Parlamento de Baviera por el Secretario General y también por otros miembros, en la conferencia de la Sociedad Civil y Patrimonio de Mechelen, en julio, en la conferencia anual de la Asociación Europea de Arqueólogos en La Haya en septiembre, donde se unió al grupo de trabajo sobre la Política Agrícola Común y la de Cultura y Patrimonio, o el Foro de Paisaje Alemán en Berlín en noviembre. CIVILSCAPE actuó como co-organizador de la conferencia sobre paisajes urbanos iniciado por Ekopolis en Eslovaquia en noviembre y participó en la conferencia de Turismo y Paisaje en Gothenberg en noviembre también. En este último caso, también se intensificó la cooperación con el gobierno de la región de Westra - Götaland, y con el Necs-Tour, una organización para el turismo lento. Tenemos la intención de realizar proyectos comunes en el futuro. También pudimos discutir el Convenio Europeo del Paisaje, con las asociaciones de agricultores en Suecia, recibiendo expresiones de interés de las asociaciones de agricultores, los cuales fueron los primeros en unirse a CIVILSCAPE. Esto sería un paso importante hacia nuestro objetivo de alcance en la comunidad agrícola, tan importante para la gestión del paisaje, así como en el respecto a la reforma de la Política Agrícola Común de la UE.

## iONG internacionales y la implementación del Convenio Europeo del Paisaje

A finales del año pasado obtuvimos el estado de iONG participativa. Sólo unas semanas más tarde nuestro Secretario General participó en la conferencia de invierno de las ONG internacionales en Estrasburgo. Se dio cuenta de la compleja estructura de esa institución, muy dominada por personas mayores que hablaban francés. Sin embargo, hoy en día, un tercio de los participantes son nuevos, jóvenes y muy comprometidos. Junto a estos nuevos miembros hay una posibilidad real de cambiar las estructuras, hacer la conferencia de las ONG internacionales más eficaz, más como una organización no gubernamental real y menos gubernamental.

El Consejo de Europa tiene un nuevo secretario general, el ex primer ministro de Noruega. Existe un proceso de reforma del Consejo de Europa, que en gran parte es forzado desde el exterior, sobre todo debido a la evolución de la UE después de la ratificación del Tratado de Lisboa. La UE ya no es más que un club de estados soberanos, se convirtió en una entidad jurídica propia, que en muchos aspectos puede actuar como un estado soberano. Por lo tanto, tiene una agenda completamente nueva y puede actuar completamente diferente en el plano político. La mayor parte del dinero gastado por el Consejo de Europa en proyectos procede ahora de la UE. La Unión Europea está fijando, en cierta medida, la agenda del Consejo de Europa. Algunos estados quieren reducir la agenda del Consejo de Europa a sus temas fundamentales: los derechos humanos, sobre todo centrándose en la democracia. Todos los otros temas que han estado en la agenda del Consejo de Europa en los últimos años, especialmente el paisaje, están ocultos en los nuevos súper comités. En el Consejo de Europa contará con tres súper comités en el futuro: los derechos humanos, democracia y participación. Las ONG insisten en que los temas como el medio ambiente, la cultura, el paisaje son una parte importante de los nuevos súper comités y que el paisaje todavía debería ser de su interés en el futuro.

Pero, por desgracia las ONG no son parte del proceso. Durante varios años hemos estado en la cuarta columna del Consejo de Europa. Pero en este proceso fundamental de la reforma del Consejo de Europa, la conferencia de las ONG internacionales no se ha implementado. Aún peor: El Consejo de Europa tiene que reducir sus gastos administrativos. Se enfrenta a un recorte presupuestario del 0,5%. Sin embargo, el presupuesto de la Conferencia de las ONG internacionales se reducirá alrededor del 50%. Esta muestra de la baja estima que le ha sido dada a las ONG internacionales por el nuevo secretario general del Consejo de Europa.

Las quejas de las ONG internacionales por la falta de comunicación con el secretario general es compartida por los parlamentarios de las naciones europeas, que actúan en nombre de los ministros. Este es realmente el órgano de gobierno del Consejo de Europa. Ellos también tienen dificultades para tener un diálogo personal con el secretario general del Consejo de Europa. Eso han dicho los administradores de la dirección general a cargo de las diferentes agendas. Para Gerhard Ermischer, parte de las ONG internacionales han actuado de manera laxa en el pasado. La Junta de la Conferencia de las ONG internacionales y las juntas directivas de los comités sólo hablaron del dinero. Los hechos realmente importantes fueron establecidos en la reunión de hace dos semanas y no hubo tiempo suficiente para hablar. Las organizaciones no gubernamentales como CIVILSCAPE no deberían esperar hasta que se les pidiera una opinión. No debemos esperar hasta que un Secretario General nos invite a participar. Debemos hacer sugerencias y entregarlas, se nos hayan pedido o no. Nuestra tarea es ser activos. Así que tenemos que hacer nuestro trabajo dentro de la conferencia de las ONG internacionales para que sea una organización más pro-activa.

## La Reforma del Consejo de Europa y el Convenio del Paisaje

Como todos sabemos, el Consejo de Europa (CoE) está experimentando un proceso de reforma, que también se refiere a nuestro tema principal: el paisaje. Paisaje, patrimonio cultural y natural no se ven como una prioridad del Consejo de Europa. Están bajo amenaza, pues el Consejo de Europa quiere concentrarse en sus temas clave: derechos humanos, la democracia, la ley. La cohesión social, y la diversidad cultural, también son vistos como temas principales. A menudo parece difícil para las personas que no están trabajando con el paisaje, la cantidad de paisaje al que se refieren todas estas cuestiones, que en realidad tienen lugar en el paisaje. El paisaje es el lugar para la diversidad cultural y la cohesión social. El derecho a vivir los paisajes, una alimentación sana, agua y aire limpios pueden verse como derechos humanos fundamentales y la falta de éstos, no sólo ejerce presión sobre la cohesión social, sino también sobre la paz y el bienestar humano. El Convenio Europeo del Paisaje (CEP) pone gran énfasis en la participación de la gente en todos los niveles de toma de decisiones y la planificación - un fundamento importante para el funcionamiento de la democracia.

Así, el paisaje puede llegar a ser un foco de interés – pero primero tiene que ser comunicado. Lo hemos hecho en las dos conferencias de las organizaciones internacionales no gubernamentales en Estrasburgo en enero y junio. El Secretario General también pudo participar en la reunión del comité de dirección responsable del Convenio Europeo del Paisaje en el Consejo de Europa. Estas estructuras están sufriendo un cambio dramático. Los comités dentro de la Conferencia de las ONG internacionales que se fusionan, al igual que las direcciones y comités de dirección en el propio Consejo de Europa. En la Conferencia de las ONG internacionales el paisaje está ahora en la agenda de la Comisión sobre la cohesión social, que tiene un gran número de responsabilidades y es una fusión de varios comités y grupos transversales. Afortunadamente, la recién elegida presidenta de esta comisión es muy favorable a nuestros principios y tenemos una relación muy buena con ella.

En consecuencia, el Secretario General ha propuesto un grupo de trabajo específico o grupo de trabajo en el nuevo comité, que se llama Paisajes en riesgo. El grupo de trabajo se ha organizado a través de CIVILSCAPE y el Secretario General de CIVILSCAPE presidirá el grupo de trabajo. Los nuevos grupos de trabajo serán la principal plataforma de trabajo para el futuro, al que se destinará, una agenda y un calendario estricto para que produzcan verdaderos resultados. Esta es una oportunidad para nosotros para construir y ofrecer una red de paisajes. Como desarrollo de los nuevos grupos de trabajo, no sólo estarán abiertos a organizaciones internacionales no

gubernamentales registradas en el Consejo de Europa, sino también a las ONG nacionales, regionales y locales, que pueden ser invitadas a participar. Así que los miembros de CIVILSCAPE que deseen contribuir, podrían ser invitados a los grupos de trabajo también.

A medida que las direcciones y los comités de dirección se someten al proceso de la misma reforma, también se unifican en unidades más grandes. La Dirección de Cultura y Diversidad Cultural y la Dirección de Patrimonio Cultural y Paisaje se fusionarán, al igual que sus direcciones y comités. Así CDPATEP, responsable del Centro del Convenio Europeo del Paisaje, pondrá fin a su existencia y una nueva estructura surgirá, con un fuerte enfoque en la Diversidad Cultural. Así que de nuevo es necesario demostrar la importancia del paisaje en esta materia -que no es difícil para nosotros, pero que en cambio, es una sorpresa para muchos. El Secretario General de CIVILSCAPE pudo participar en la última sesión de CDPATEP en mayo. Una vez más el presidente de este comité, Miko Haro, es muy favorable a nuestros temas y problemas. Así que aquí pudimos sugerir un grupo de trabajo similar, al de la Conferencia de las ONG internacionales. Pero tendremos que esperar hasta que esto fructifique. Sólo podemos esperar que las intervenciones que fueron positivas en la reunión CDPATEP, por ejemplo, la del representante de Francia, llegará a un buen final: que permita, a determinados grupos de trabajo, que deben estar formados por representantes de los países, expertos y representantes de organizaciones no gubernamentales a partes iguales. Nosotros hemos solicitado la condición de observatorio con el nuevo comité, y la dirección tiene la esperanza de ser parte de ella desde el principio.

El consejo de CIVILSCAPE celebró también una reunión del consejo en Estrasburgo durante la Conferencia para el CEP y la reunión CDPATEP en mayo. Esta fue una reunión muy fructífera en la que se pudo resolver muchas de las necesidades administrativas, así como decisiones estratégicas, especialmente en relación con la reforma del Consejo de Europa y nuestro papel futuro con la ELC.

## Paisajes y agricultura

Este será quizás el tema más importante para los próximos años en Europa. La reforma de la Política Agrícola Común de la UE y del sistema de financiación de la agricultura tendrán un enorme impacto en nuestro paisaje. Este desarrollo será reforzado aún más por la política en materia de energías renovables en Europa. Si el paisaje no se tiene en cuenta, las consecuencias para el desarrollo de nuestros paisajes serán muy negativas - paisaje y hasta ahora, el paisaje no es un tema prioritario,

Por lo tanto, deseamos iniciar una Iniciativa Civil bajo la nueva normativa de la Tratado de Lisboa de la UE para exigir que el paisaje sea un factor importante en estas políticas y que el Convenio Europeo del Paisaje se utilice como punto de referencia para estos desarrollos. También nos gustaría que la UE se convirtiera en una parte de la ELC.

Pudimos discutir esta idea en junio en Bruselas en una audiencia en el Parlamento Europeo sobre las nuevas Iniciativas Civiles y quedamos bastante sorprendidos y contentos con la respuesta tan positiva que obtuvimos de los representantes del Parlamento Europeo, la Comisión de la UE y otras ONG presentes. Esto es muy alentador. También nos dieron buenas señales los representantes de los gobiernos regionales en Alemania, de que, no sólo las organizaciones no gubernamentales, sino también los gobiernos regionales y parlamentarios alemanes están muy a favor de la firma del ELC. Especialmente, Dirk y Inge Gotzmann Inge pudieron abogar por la ELC a través del BHU, la Asociación Alemana de las ONG para el patrimonio cultural y natural.

También pudimos presentar nuestras ideas en la Conferencia del CEP en el Consejo de Europa en Estrasburgo, así como en la reunión del CDPATEP y en la Conferencia de las ONG internacionales. Nosotros nos hemos convertido en parte del grupo de trabajo propuesto en la Conferencia de las ONG internacionales. Esta Iniciativa Civil no sólo devolvió al CIVILSCAPE al foco de la atención de muchos grupos y partidos, sino que también fué una oportunidad brillante para la cooperación y la creación pro-activa de las redes dentro de CIVILSCAPE.

## Votando por el paisaje

En este contexto, hemos desarrollado una nueva idea como proyecto para los próximos años. En el momento en que el parlamento de la UE está discutiendo la iniciativa civil, que es parte de la estrategia del Tratado de Lisboa; todavía tienen que decidir los detalles finales (que se debe hacer en marzo de 2011). La idea es que los ciudadanos de Europa puedan instar a la UE actuando sobre puntos específicos importantes para los ciudadanos. Para esto debemos recoger un millón de firmas en los países de la UE. Nuestra idea es iniciar una de estas iniciativas civiles para obligar a la Comisión a firmar el Convenio Europeo del Paisaje. Debido a los planes de circulación por el Parlamento Europeo las normas deben ser: un millón de firmas y deben ser recogidas en 18 meses, en al menos cuatro países, después de las 5000 firmas de la Comisión Europea para validar la iniciativa. Tenemos que empezar a pensar en cómo hacer frente a esto. Con este primer paso, con las 5000 firmas, ya se pudo iniciar una discusión sobre el paisaje y la sociedad civil y la posición de la UE.

Esto también es importante debido al régimen de financiación para la agricultura, que tiene que establecerse para el año 2013. Creemos que la sociedad civil debe tener una posición firme en el tema de la agricultura y el paisaje para determinar como serán financiados en el futuro.

## Proyectos y Subvenciones

Dada la estructura de CIVILSCAPE, nuestros antecedentes financieros y el hecho de que somos una organización muy joven, hay ciertos límites a los que se enfrenta CIVILSCAPE, en lo que se refiere a la recaudación de fondos y proyectos en curso. Pero ahora hemos establecido tres niveles de proyecto de gestión:

- Proyectos a cargo de CIVILSCAPE con CIVILSCAPE como organización, como socio principal y el solicitante principal.
- Proyectos a cargo de los miembros o socios de CIVILSCAPE con CIVILSCAPE como participante o un número de miembros de CIVILSCAPE como participantes
- Proyectos a cargo de un miembro de CIVILSCAPE donde CIVILSCAPE da la prestación de ayuda.

Otro programa que se solicitó es el llamado "Europa con los ciudadanos". Es sobre todo para la sociedad civil en la UE. Nuestra aplicación ya ha tenido éxito y hemos recibido la primera parte del dinero en nuestra cuenta. No es mucho dinero, pero ayuda a que nuestra organización esté en marcha y a que nuestros miembros puedan beneficiarse de él en reuniones y conferencias organizadas por CIVILSCAPE.

Un programa como "Europa con los ciudadanos" puede ser visto como un primer paso para proyectos más grandes en los próximos tres años en los que solicitan a CIVILSCAPE justificar las cuentas y un verdadero presupuesto anual. CIVILSCAPE todavía no está en este punto. Por otro lado, algunos de nuestros miembros ya tienen estas estructuras claras, así que animamos a nuestros miembros a participar junto con CIVILSCAPE. Sin embargo, hay oportunidades para CIVILSCAPE como tal, especialmente en el ámbito civil y el año de la sociedad civil 2011. A partir del próximo año vamos a ser capaces de mostrar los documentos necesarios y vamos a estar en una situación diferente. Aún así nuestro presupuesto no es grande y tiene un cierto límite, pero con el trabajo de la sociedad limitada, y los presupuestos auditados, CIVILSCAPE está en la lista y con las nuevas estructuras administrativas que hemos organizado, también hemos dado un gran paso adelante.

Por el momento se ha investigado otro mecanismo de financiación más pequeño del que nos podemos beneficiar: el Programa Grundtvig de la Unión Europea. Se trata de educación de adultos. En este programa tenemos la oportunidad de intercambiar voluntarios mayores entre nuestras organizaciones no gubernamentales. Vamos a

presentar este proyecto en nuestra asamblea general para iniciar un intercambio con los voluntarios. Nuestros miembros, en este caso también se pueden incorporar en las reuniones preparatorias. El próximo paso en este programa será el de crear un grupo de aprendizaje integrado por algunos miembros de CIVILSCAPE centrándose en temas específicos que podrían comenzar un proyecto de tres años. Trabajando en conjunto con nuestra ONG como una organización paraguas Grundtvig puede asegurar una amplia visibilidad. Esto ayudará a nuestros miembros nacionales para solicitar a nivel nacional financiación extra.

Otra idea del proyecto es ARTicipation . Existe una asociación llamada "nuevos patronos". Esta asociación quiere hacer gente de la sociedad civil patronos para proyectos de arte en el paisaje. Proyectos como éste tienen una alta visibilidad. Cerca de 240 proyectos han finalizado ya con gran éxito. Bajo el paraguas del programa "Cultura" de la UE, la gestión, la preparación, la creación, la recaudación de fondos y la ejecución podrían ser financiados. Dirk Gotzmann dio dos buenos ejemplos, uno en un pueblo casi abandonado en la Borgoña y otro en Sajonia. La idea de CIVILSCAPE es hacer de ARTicipation un programa en red junto con al menos diez miembros, centrándose en el diálogo entre el paisaje y el arte, siempre con dos expertos - uno para el arte en sí mismo y otro para el diálogo entre la sociedad civil y su paisaje. Alexandra Kruse dio otro ejemplo de una presentación en Loccum sobre un proyecto de arte ruso con muchas similitudes con el proyecto en Borgoña que mencionó Dirk Gotzmann.

Mikulás Hubra de la República Checa propuso un cuestionario sobre los grupos europeos de trabajo con el paisaje. Ya lo hicieron con mucho éxito en la República Checa y publicaron los resultados. Esta es una valiosa fuente de opiniones y de recomendaciones para los que toman las decisiones.

Tenemos que dar gracias a Ekopolis, que, junto con CIVILSCAPE presentó una ayuda a la UE. La subvención se aplica a cuatro países de la antigua Yugoslavia, que aún no son miembros de la UE, pero que tienen la condición de solicitantes. Estos países deberían adoptar los principios, normas legales, sistemas y las estructuras democráticas que son fundamentales en la UE. La UE financia proyectos que ayudan a construir la sociedad civil y fomentar la participación civil. Un socio tiene que ser de la UE para la transmisión de experiencias. CIVILSCAPE jugará este papel. Para este proyecto estamos a la espera de la decisión de la UE.

## El Network Eucaland

La idea surgió de un Centro Europeo para la implementación del Paisaje - como algunos de los países europeos ya lo tienen a nivel nacional. CIVILSCAPE podría jugar un papel importante como red, en la conexión del nivel europeo con el nacional, regional y nivel local. Dicho centro sería interesante para nosotros y vamos a solicitar financiación para ser capaces de desarrollar esta idea de un centro europeo. Un ejemplo sería la Conferencia Ekopolis para Europa Central y Oriental en noviembre de 2010, donde CIVILSCAPE es un co-organizador. Tenemos que mirar a las personas y organizaciones que están interesadas en el paisaje y ser capaces de apoyar el trabajo de la sociedad civil - también por sus cualidades de la gestión. Una opción para ampliar el campo de las actividades de CIVILSCAPE es poner en práctica Eucaland.

Eucaland fue fundada en 2005 para trabajar sobre todo para el paisaje agrario. Fue financiado por la Comisión Europea dentro del programa Cultura 2000. Este proyecto financiado acaba de terminar. Un primer intento fue el de recopilar los datos más importantes sobre el sector de la historia agrícola. Hicieron un primer borrador de una clasificación de los paisajes culturales. Había otro grupo de trabajo sobre las políticas internacionales y había un curso de planificación en paisajes agrícolas nacionales. Eucaland existe como una red que reúne a personas, que están interesadas en trabajar por y en el paisaje agrícola. La red trae socios también junto a la UE y los proyectos financiados. En este momento Eucaland cuenta con 21 miembros en 16 países y muchas personas e instituciones como universidades, organizaciones no gubernamentales, agencias. La idea es que se uniera a CIVILSCAPE como un subgrupo con el fin de aunar esfuerzos. Tenemos una gran variedad de intereses y temas comunes. Eucaland se beneficiaría de la estructura administrativa de CIVILSCAPE, ya que es una red sin una estructura formal. CIVILSCAPE se beneficiaría de nuevos miembros (como todas las organizaciones dentro de la red, se convertirían en miembros individuales de CIVILSCAPE) e incrementarían su cobertura geográfica de Europa. CIVILSCAPE también se beneficiaría de los miembros más activos de Eucaland. Eucaland, que como una red ya es un miembro de CIVILSCAPE, podría comenzar una joint venture para aumentar el interés por los paisajes agrícolas.

De nuevo, esto sería muy importante frente a los cambios de los subsidios agrícolas en el año 2013. Por lo tanto, es muy importante que sepamos más sobre ese tema. En Alemania por ejemplo sólo el 2% del ingreso nacional proviene de la agricultura, pero el 90% de la población rural se mantiene por los paisajes que generan los agricultores. Tenemos que encontrar una manera para que la gente participe en el proceso y decida qué tipo de paisaje tendrá en el futuro.

## Pedimos vuestra colaboración para el boletín de noticias

Nos gustaría que el boletín de noticias fuera una plataforma de comunicación con contenido dentro de CIVILSCAPE, sino también para publicitar nuestra organización. Para esto, necesitamos tu cooperación! Por favor, envíanos la información, artículos cortos sobre tus actividades o sobre tus principales intereses - para que el contenido llegue verdaderamente al órgano de nuestro CIVILSCAPE y a sus miembros. Si usted tiene eventos planificados o ya organizados: por favor díganos y nosotros colocaremos la información en nuestra página web y, por supuesto, nos gustaría poner la información en el Boletín.

## Imprenta y contacto

### Editor

Oficina de CIVILSCAPE Bonn  
Dirk Gotzmann  
Adenauerallee 68  
53111 Bonn  
Alemania

CIVILSCAPE  
Secretario General Dr. Gerhard Ermischer  
Treibgasse 3  
63739 Aschaffenburg  
Alemania

Tel.: +49 228 304125-110/-111

Fax: +49 228 304125-119

<http://www.CIVILSCAPE.eu>

<http://members.CIVILSCAPE.info>

<http://partners.CIVILSCAPE.info>

<http://extern.CIVILSCAPE.eu>

### Texto

Dr. Gerhard Ermischer, Dirk Gotzmann

## CIVILSCAPE

### Red de la Sociedad Civil para el Convenio Europeo del Paisaje

CIVILSCAPE es una asociación internacional de organizaciones de la sociedad civil. Estos son organizaciones no gubernamentales (ONG) que dedican su trabajo a a protección, gestión y planificación del paisaje, de acuerdo con el “Convenio Europeo del Paisaje” (Florencia, 20 de octubre de 2000).

"Paisaje" se entenderá cualquier parte del territorio tal como la percibe la población, cuyo carácter sea el resultado de la acción y la interacción de factores naturales y/o humanos. Por lo tanto nuestras actividades cubren áreas naturales, rurales, urbanas y periurbanas. Incluye la tierra, las aguas continentales y las áreas marinas. Se trata de paisajes que puedan considerarse excepcionales, así como los paisajes de todos los días o los paisajes degradados. Los “Paisajes” son un componente esencial de las personas y su entorno, una expresión de la diversidad de su patrimonio común cultural y natural, y de su identidad.

CIVILSCAPE se dedica a crear un entorno propicio para la sociedad civil y sus organizaciones, documentando las organizaciones comunitarias de la sociedad civil, fortaleciendo las infraestructuras del sector social, y promoviendo la colaboración, tanto entre los civiles y las organizaciones de la sociedad y entre las organizaciones de la sociedad civil, política o administrativa de los organismos y otros actores, para promover el bien público en Europa y más allá.

